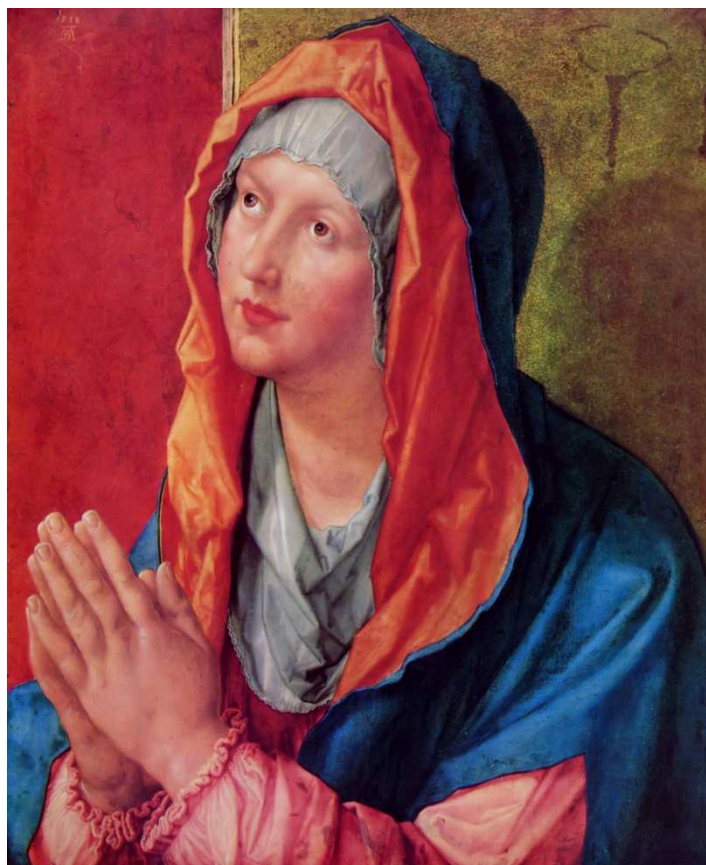


**Clastrum Armonicum**  
VITORIA - GASTEIZ



("Madonna" de Alberto Durero)



**W. A. Mozart**

**(1756-1791)**

# Regina coeli

**KV 108**

**(Salzburgo, 1771)**

**[Original para soprano solista, coro mixto, orquesta y órgano]**

# Regina coeli

[Edición: CPDL con piano (2009) revisada con la edición del Mozarteum para orquesta (2006)]



W. A. Mozart (1756-1791)  
KV 108.- Salzburgo, mayo 1771

**Allegro** (♩ = 108)

Piano

*f*

5

9

12

*p* *f*

17

*p* *f*

21

*f*  
 Re - gi - na coe - li, lae - ta - re, lae - ta - re,  
*f*  
 Re - gi - na coe - li, lae - ta - re, lae - ta - re,  
*f*  
 Re - gi - na coe - li, lae - ta - re, lae - ta - re, al  
*f*  
 Re - gi - na coe - li, lae - ta - re, lae - ta - re,  
 (Piano)

27

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Re - gi - na coe - li, lae - ta - re, lae -  
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Re - gi - na coe - li, lae - ta - re, lae -  
 - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Re - gi - na coe - li, lae - ta - re, lae -  
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Re - gi - na coe - li, lae - ta - re, lae -  
 (Piano)

34

*p*  
 ta - re, al - le - lu - ia, *f* al - le - lu - ia.  
 ta - re, *f* al - le - lu - ia.  
 ta - re, *f* al - le - lu - ia. *p* Al - le -  
 ta - re, *f* al - le - lu - ia.  
 (Piano) *p* (Piano)

41

*f*  
al - le-lu- ia, al-le- lu - ia, al- le - lu - ia.

*f*  
al - le-lu- ia, al-le- lu - ia, al- le - lu - ia.

*f*  
lu-ia, al-le-lu- ia, al-le- lu - ia, al- le - lu - ia.

*f*  
al - le-lu- ia, al-le- lu - ia, al- le - lu - ia.

*(Piano)*

49

Re- gi - na coe - li, lae - ta - re,

Re- gi - na coe - li, lae - ta - re,

Re- gi - na coe - li, lae - ta - re,

Re- gi - na coe - li, lae - ta - re,

*(Piano)*

57

Re- gi - na coe - li, lae - ta - re, al - le - lu - ia. Re- gi - na coe - li, lae -

Re- gi - na coe - li, lae - ta - re, al - le - lu - ia. Re- gi - na coe - li, lae -

Re- gi - na coe - li, lae - ta - re, al - le - lu - ia. Re- gi - na coe - li, lae -

Re- gi - na coe - li, lae - ta - re, al - le - lu - ia. Re- gi - na coe - li, lae -



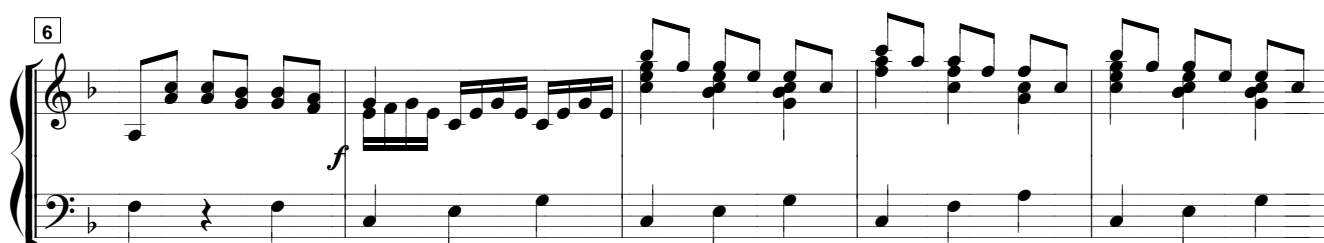
# II

Tempo moderato (♩ = 86)

Piano



6



11 (Soprano, solista)


Qui - a quem me - ru - is - ti por - ta - re



17 (Piano)

qui - a quem me - ru - is - ti por - ta - re,

(Piano)



22 (Soprano, solista)

qui - a quem me - ru - is - ti por - ta -



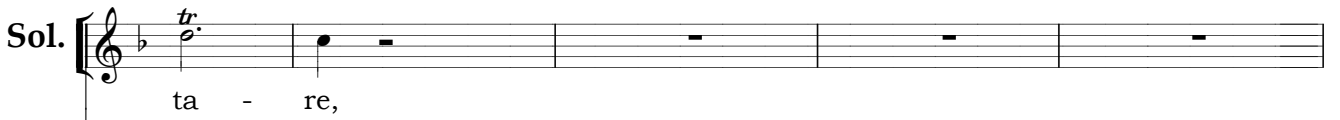
26



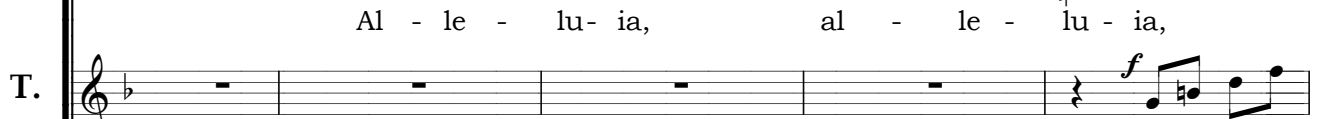
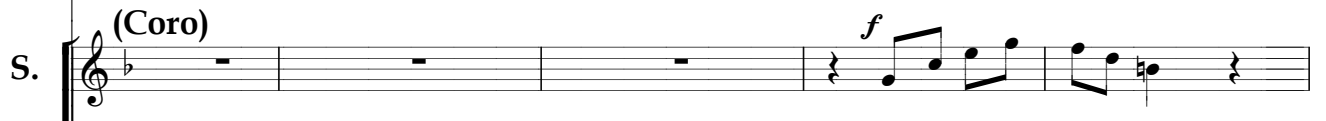
30



34



(Coro)



39



44

lu - ia, al - le - lu - ia.

lu - ia, al - le - lu - ia.

al - le - lu - ia.

al - le - lu - ia.

(Piano)

49

(Solista)

(Piano) Qui - a quem me - ru - is - ti por -

ta - re, qui - a quem me - ru - is - ti por - ta - re re - su -

55

(Solista)

re - su - rre - xit si - cut di - xit, re - sur - re - xit si - cut

61

re - sur - re - xit si - cut di - xit, re - sur - re - xit si - cut

66

di - xit, re - sur - re - xit si - cut

71

re - sur - re - xit si - cut

74

re - sur - re - xit si - cut



78

di-xit, re - su - rre - xit si - cut di - xit.

(Coro)

(Alt) *f* Al - le -

(Ten.) *f* Al - le - lu - ia,

84

*f* Al - le - lu - ia, al - le - lu -

lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -

al - le - lu - ia, al - le - lu -

*f* Al - le - lu - ia, al - le - lu -

89

ia, al - le - lu - ia. *tr*

ia, al - le - lu - ia. *tr*

ia, al - le - lu - ia.

ia, al - le - lu - ia.

(Piano)

95

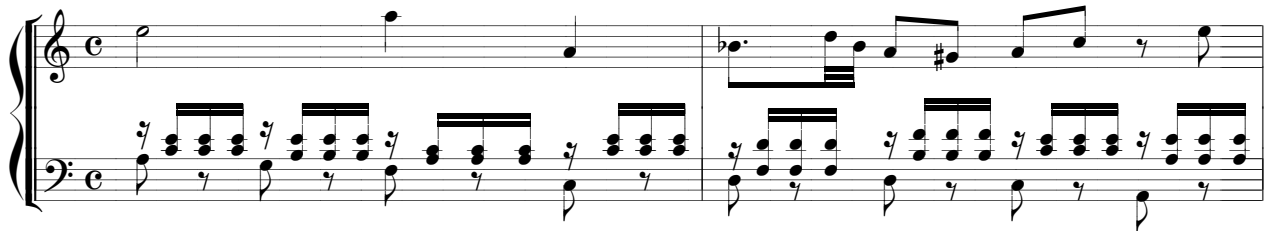
(Piano)

# III

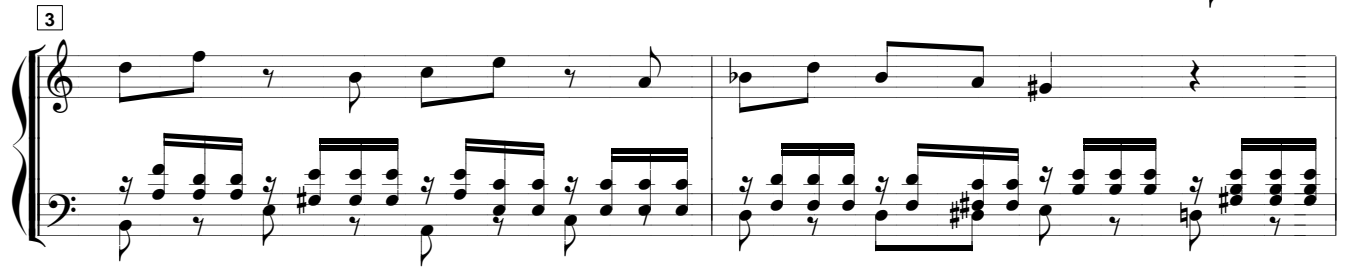
[El CORO no interviene en este movimiento]

Adagio un poco andante (♩ = 48)

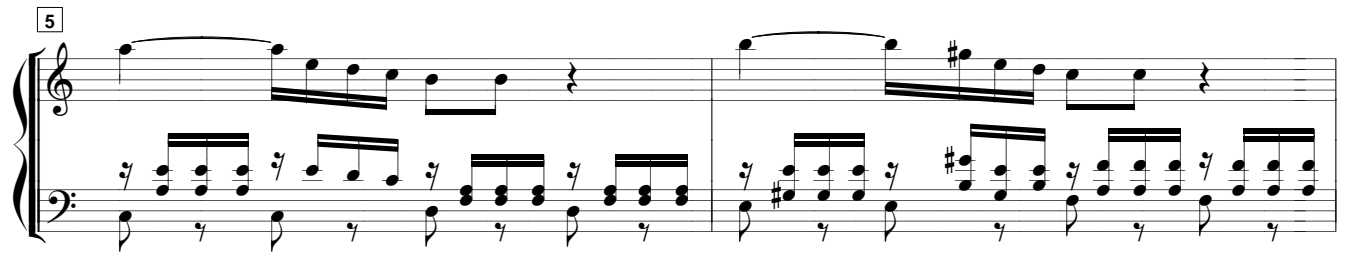
Piano



3



5



7



9 (Solista)

12 O - ra, o - ra pro no-bis, o - ra pro no- bis,

14 o - ra, o - ra pro no - bis De - um,

16 o - ra pro no - - - - -

18 - - - - - bis De - um

o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis



21 (Solista)

De - um. O

(Piano)

26

- ra pro no-bis, o - ra pro ne bis De -um, o -

29

ra, o - ra pro no-bis, o - ra pro no - bis, o -

32

ra, o-ra pro no-bis De-um o - ra pro no-

35

- - - - - bis De-um O - ra pro

39

-no bis De- um o - ra pro no- bis pro no - bis De - um,

43

o-ra pro no - bis De - um.

(Piano)

47

# IV

Allegro (♩ = 108)

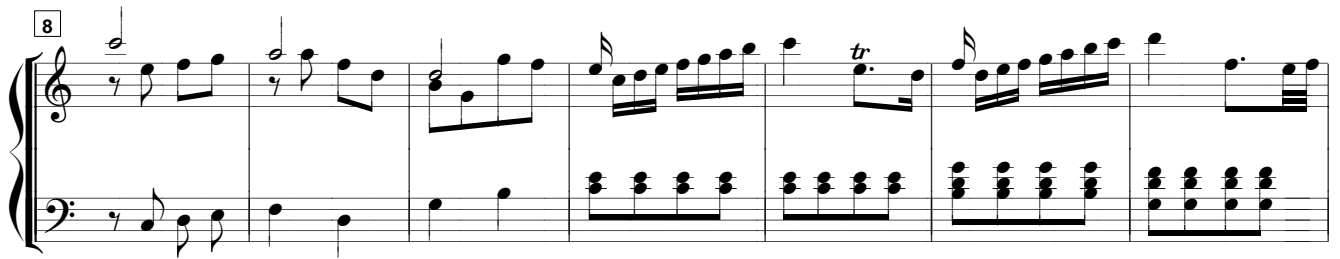
Piano



*f*

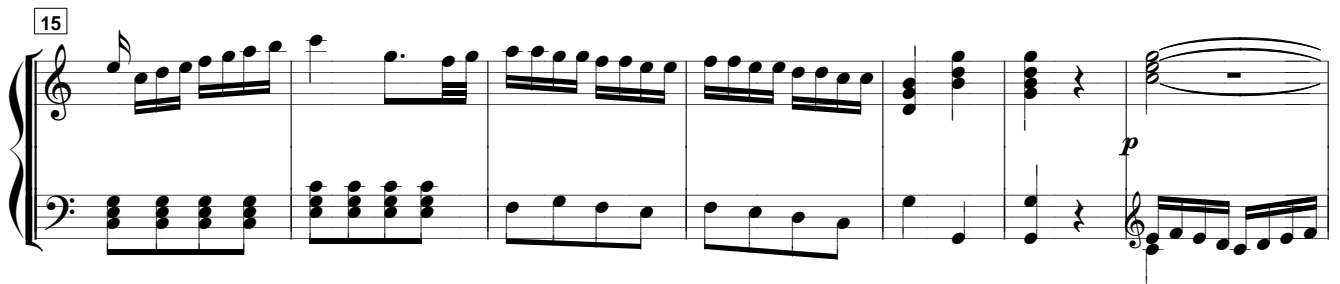
Musical score for measures 1-7. The piece is in 2/4 time. The right hand starts with a series of chords and then moves to a melodic line with eighth-note patterns. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes.

8



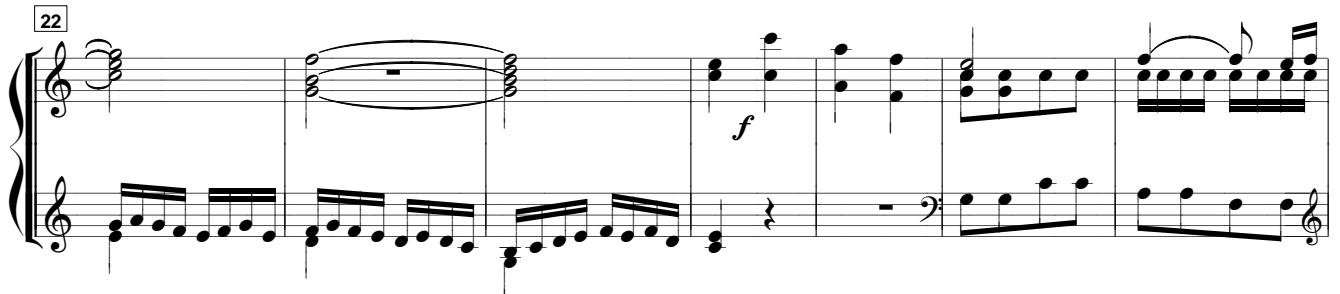
Musical score for measures 8-14. The right hand continues with melodic lines, including a trill (tr.) in measure 10. The left hand features a rhythmic accompaniment of chords.

15



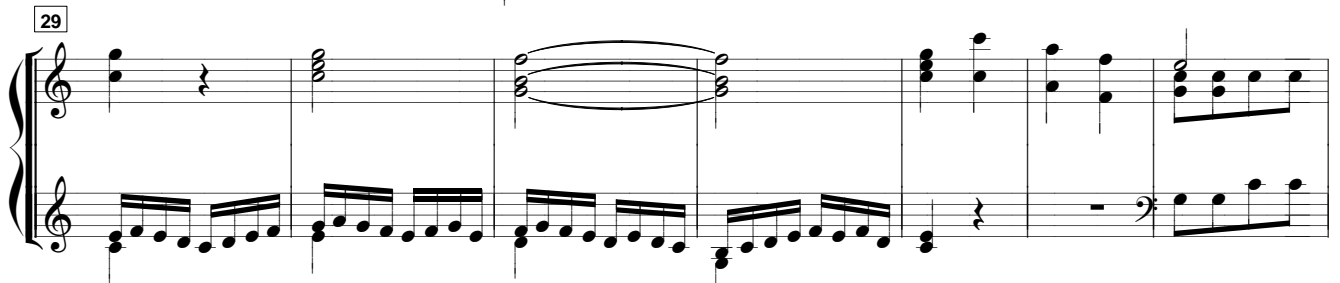
Musical score for measures 15-21. The right hand has a more active melodic line with sixteenth-note runs. The left hand continues with chords. The piece ends with a *p* dynamic marking.

22



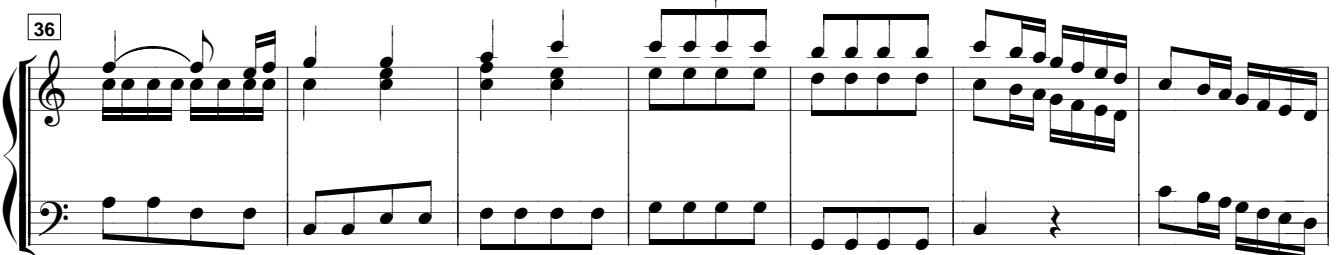
Musical score for measures 22-28. The right hand features a melodic line with a *f* dynamic marking. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

29



Musical score for measures 29-35. The right hand has a melodic line with a *f* dynamic marking. The left hand continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

36



Musical score for measures 36-42. The right hand has a melodic line with a *f* dynamic marking. The left hand continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

43

(Coro)

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
 Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
 Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
 Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

(Piano)

52

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

(Piano)

61

(Solista)

Al - le - lu - ia,  
 al - le - lu - ia.  
 al - le - lu - ia.  
 al - le - lu - ia.  
 al - le - lu - ia.

69 (Solista)

al -

(Piano)

76

le - lu - ia.

(Coro) Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

(Coro) *p* Al - le - lu - ia, *f* Al - le - lu - ia,

(Coro) Al le - lu - ia, *f* al - le - lu - ia,

Al - le - lu - ia

86

*f* al - le - lu - ia, *f* al - le - lu - ia, al - le -

*p* al - le - lu - ia, *f* al - le - lu - ia, al - le -

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al -

al - le - lu - ia, al - le -

96

lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

(Piano)

102 (Piano)

Piano accompaniment for measures 102-107, featuring a complex melodic line with many accidentals and a steady bass line.

108 (Coro)

Chorus vocal parts for measures 108-116. The lyrics are: Al - le - lu - ia al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

(Piano)

Piano accompaniment for measures 108-116, providing harmonic support for the chorus with a simple bass line.

117

Chorus vocal parts for measures 117-125. The lyrics are: al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

(Piano)

Piano accompaniment for measures 117-125, featuring a more active melodic line in the right hand.

126

(Solista)

Soloist vocal parts for measures 126-134. The lyrics are: Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

133 (Solista)

Musical score for measure 133. The top staff is for the soloist, showing a melodic line with eighth-note patterns. The bottom staff is for the piano, starting with a (Piano) dynamic marking and featuring a simple harmonic accompaniment.

140

Musical score for measure 140. The top staff is for the soloist, with the lyrics "al - le - lu - ia". The middle section is for the choir, with the lyrics "Al le - lu - ia, al - le - lu -". The bottom staff is for the piano, with a (Piano) dynamic marking and a rhythmic accompaniment. Dynamics *p* and *f* are indicated.

148

Musical score for measure 148. The top staff is for the soloist, with the lyrics "al - le - lu - ia,". The middle section is for the choir, with the lyrics "ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -". The bottom staff is for the piano, with a (Piano) dynamic marking and a rhythmic accompaniment. Dynamics *f* and *p* are indicated.



156 (Coro)

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
(Piano) (Piano)

167

al - le - lu - ia.  
al - le - lu - ia.  
al - le - lu - ia.  
al - le - lu - ia.  
(Piano)

173 (Piano)



## Regina coeli

### 1. Tema y autor

El “Regina coeli” es una oración en honor de la Virgen, cuya antigüedad se remonta al menos al siglo XII y que suele atribuirse a San Gregorio Magno.

En ella se alaba a María por la resurrección de su Hijo.

Es propia del tiempo de Pascua.

### 2. Texto latino y traducción

Regina caeli, laetare, alleluia. Quia quem meruisti portare, alleluia. Resurrexit, sicut dixit, alleluia. Ora pro nobis Deum, alleluia.	<i>Reina del cielo, alégrate, alleluia, Porque el que mereciste llevar, aleluia, Resucitó, según (pre)dijo, aleluia. Ruega por nosotros a Dios, aleluia.</i>
Gaude et laetare Virgo María, alleluia. Quia surrexit Dominus vere, alleluia.	<i>Regocíjate y alégrate, Virgen María, aleluia, Porque en verdad resucitó el Señor, aleluia</i>

### 3. El Regina coeli en la música

Desde la melodía gregoriana hasta hoy, y muchas veces a partir de la misma, el texto del “Regina coeli” ha sido musicado muy frecuentemente. Sin pretender ser exhaustivos, anotamos aquí los autores de algunas de las versiones más conocidas:

- Tomas Luis de Victoria (c1548-1611)
- Giovanni P. de Palestrina (c1525-1623)
- William Byrd (1543-1623)
- Orlando di Lasso (1530-1594)
- Francisco Guerrero (1528-1599)
- Cristobal de Morales (c1500-1553)
- Heinrich Isaac (1450-c1517)
- Gregorio Aichinger(1564-1628)
- Francesco Soriano (1549-1621)
- Giovanni Croce(1557-1609)
- Antonio Lotti (1666-1740)
- M. a. Charpentier (1637-1704)
- Wolfgang A. Mozart (1756-1791), en tres ocasiones (KV 108, 127 y 276)
- Johannes Brahms (1833-1897) , op. 37
- Pietro Mascagni (1863-1945)
- Edmund Duncan Rubbra (1901-1986)
- Vytaudas Miskinis (1954-